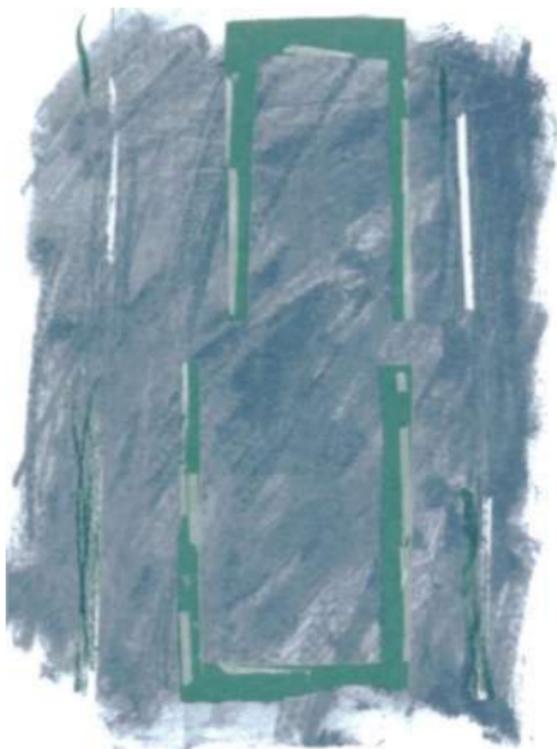


Fundación Juan March

BIBLIOTECA
DE MÚSICA ESPAÑOLA
CONTEMPORÁNEA

[Concierto especial 34]

CONCIERTO
CON MOTIVO DE LA EDICIÓN DEL
CATALOGO DE
LIBRETOS ESPAÑOLES DEL S. XIX

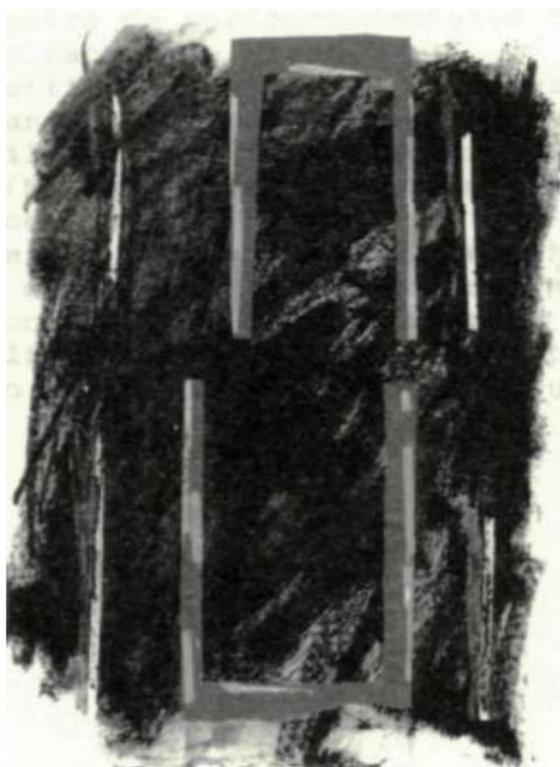


Miércoles, 8 de mayo de 1991

Fundación Juan March

BIBLIOTECA
DE MÚSICA ESPAÑOLA
CONTEMPORÁNEA

CONCIERTO
CON MOTIVO DE LA EDICIÓN DEL
CATALOGO DE
LIBRETOS ESPAÑOLES DEL S. XIX



Miércoles, 8 de mayo de 1991

PROGRAMA

I. Conferencia de Ramón Barce:
"Nuevo interés por la Zarzuela"

II. Concierto.

FRANCISCO A. BARBIERI (1823-1894)

Jugar con fuego (Ventura de la Vega)

Romanza de la Duquesa: "Un tiempo fue"

Romanza de Félix: "La vi por vez primera"

El Barberillo de Lavapiés (Luis Mariano de Larra)

Dúo de Paloma y Lamparilla: "No seas tirana"

JOAQUIN GAZTAMBIDE (1822-1870)

Una vieja (Francisco Camprodón)

Romanza de Adela: "De un nuevo sol"

RUPERTO CHAPI (1851-1909)

La bruja (Miguel Ramos Carrión)

Romanza de Leonardo: "Todo está igual"

EMILIO ARRIETA (1823-1894)

Marina (Francisco Camprodón-Miguel Ramos Carrión)

Dúo de Marina y Jorge: "Por Dios, tu pena cese"

Intérpretes: M.^a JOSÉ SÁNCHEZ *soprano*
RICARDO MUÑIZ, *tenor*
SEBASTIÁN MARINÉ, *piano*

Miércoles, 8 de mayo de 1991. 19,30 horas.

NOTAS AL PROGRAMA Y TEXTOS CANTADOS

Francisco Asenjo Barbieri estrenó *Jugar con fuego*, zarzuela en tres actos, con letra de D. Ventura de la Vega, en el Teatro del Circo de Madrid, el día 6 de noviembre de 1851. La acción transcurre en Madrid, en el reinado de Felipe V.

La romanza de la Duquesa "Un tiempo fue..." se canta en la escena VII del acto III, y su texto dice así:

Un tiempo fué que en dulce calma,
libre de mágica ilusión,
ni se agitaba inquieta el alma,
ni palpitaba el corazón.
¡Cuán presto, ay mísera,
cuán presto huyó!
Como un relámpago
desapareció.

Tirano amor, rapaz vendado,
vengóse al fin como deidad:
de mis desdenes irritado,
postró a sus pies mi vanidad.
¡Tú de mis lágrimas
único autor,
salva tu víctima,
tirano amor!

NOTAS AL PROGRAMA Y TEXTOS CANTADOS

La romanza de Félix "La vi por vez primera" se canta en la escena IV del acto I:

- FELIX. La vi por vez primera
al fin de esa enramada:
la vi cruzar ligera
y echarme una mirada.
Ardió mi pecho en fuego:
corrí tras ella ciego;
y a mi delirio amante
benigna respondió.
- [DUQUE. Vaya el cuento adelante;
¿y a ver en qué paró?
- MARQUES. ¡Capricho extravagante!
Prosigue, ¿en qué paró?]
- FELIX. Unido en lazo eterno
a mi gentil señora,
allí en coloquio tierno
nos sorprendió la aurora.
- [MARQUES. ¿Seguiste al fin su huella?]
- FELIX. A hacerlo fui; mas ella
se opuso, y su mandato
humilde obedecí.
- [DUQUE. ¡Qué mozo tan pazguato!
¡qué amante baladí!
- MARQUES. ¿Quién deja, mentecato,
que se le escape así?]
- FELIX. De entonces, cuando tiende
la noche el negro velo,
aquí Leonor descende,
tornando el bosque cielo.
Descubre el bello rostro...
yo estático me postro...
¡y bebo en sus miradas
llama de intenso amor!
- [MARQUES. ¡Platónicas veladas!
¡Bucólico pudor!
- DUQUE. ¡NO he visto yo tapadas
que gasten ese humor!]

NOTAS AL PROGRAMA Y TEXTOS CANTADOS

El Barberillo de Lavapiés, zarzuela en tres actos y en verso con letra de D. Luis Mariano de Larra fue estrenada en el Teatro de la Zarzuela de Madrid el día 18 de diciembre de 1874.

El dúo de Paloma y el barbero Lamparilla pertenece a la escena VII del acto II y en este concierto se canta su parte final, cuyo texto dice:

LAMP. ¡No seas tirana!

PALOMA. ¿Tirana? ¡ahí va!

PALOMA. NO hay que quitar los hilvanes
sin que se acabe la prenda,
que si el cosido se tuerce
ya no se vende en la tienda.
Si te gustan mis hechuras,
sin zurcidos ha de ser... (Quiere abrazarla.)
¡O te siento las Costuras (Amenazándole.)
y no vuelves a coser!

LAMP. Para un barbero en su oficio
eso no trae desventaja,
que cuanto más jabón antes
corre mejor la navaja;
pero porque no armes cisma,
cuando ya casado esté,
sin que lo sientas tú misma
yo te descañonaré.

LOS DOS A UN TIEMPO.

PALOMA. ¡Vaya una navaja
que se trae usted!
¡Por jugar de manos
no hay que perder pie!
¡Ay qué barberillo
de tan mala fe!

LAMP. ¡Vaya una navaja
que se trae usted!
¡Vaya una agujita
que se trae usted!
Por jugar de manos
no hay que perder pie.
¡Ay qué costurera
de tan mala fe!...
¡Vaya una agujita
que se trae usted!

NOTAS AL PROGRAMA Y TEXTOS CANTADOS

Joaquín Gaztambide estrenó *Una vieja*, zarzuela en un acto arreglada a la escena española por Francisco Camprodón, en el Teatro de la Zarzuela en Diciembre de 1860. (Con el mismo título, aunque entre admiraciones, existe una comedia en cuatro actos de D. Manuel Bretón de los Herreros, publicada en Madrid, 1839, que no tiene nada que ver con la zarzuela). La escena pasa en México, en 1826 (mientras que la de la comedia pasa en "Carabanchel de arriba"), y la romanza de Adela es la que cierra la obra:

De un nuevo sol
la inmensa claridad
viene a mi vida
a iluminar.
Mi porvenir
al lado del que amé,
de aromas puras
es un verjel.
En derredor
aspiro amor,
y el paraíso
se me abre ya.
El alma fiel,
a la voz de él,
a nueva vida
renacerá:
amada soy,
no cabe en mi el placer,
muero de amor,
muero de amor por él.

NOTAS AL PROGRAMA Y TEXTOS CANTADOS

La Bruja, zarzuela en tres actos, en prosa y verso, original de Miguel Ramos Carrión y música de D. Ruperto Chapí fue estrenada en el Teatro de la Zarzuela el 10 de Diciembre de 1887.

La acción se supone en los tres últimos años del siglo XVII, los dos primeros actos en el valle del Roncal y el tercero en Pamplona.

La obra fue dedicada "A Pablo Sarasate, orgullo de Navarra, gloria de España, y admiración de Europa".

La romanza de Leonardo, a su vuelta al pueblo como capitán de los tercios de Italia, se canta en la escena VIII del acto II, y dice así:

Todo está igual. Parece que fué ayer
el día que partí.
¡Con qué placer
te vuelvo a ver,
risueña aldea
en que nací!
Allí la cruz donde me fuí a postrar
con santa devoción;
allí la iglesia en que aprendí a rezar
la primera oración.
El campo allá que ufano recorrí
alegre en mi niñez;
allí la senda que cruzar la ví
por la postrera vez.
El bosque allá que encantos me ofreció
de plácida quietud;
allí el hogar donde feliz soñó
mi ardiente juventud.
Todo está igual. Parece que fué ayer
el día que partí.
¡Con qué placer
te vuelvo a ver,
risueña aldea
en que nací!

NOTAS AL PROGRAMA Y TEXTOS CANTADOS

Marina, zarzuela en dos actos y en verso, original de Francisco Camprodón con música de Emilio Arrieta fue estrenada en el Teatro del Circo de Madrid el día 21 de Septiembre de 1855.

Convertida en ópera española en tres actos, como refundición de la zarzuela, por Miguel Ramos Carrión y con nuevas músicas de Arrieta, fue presentada por vez primera en el Gran Teatro Nacional de la Opera (es decir, en el Teatro Real de Madrid), en marzo de 1871.

La acción pasa en la playa de Lloret de Mar, en la costa catalana.

El dúo de Marina y Jorge se canta en la escena XI, la penúltima del tercer acto de la ópera, y su texto dice así:

JORGE. (Alzándola del suelo.)
Por Dios, tu pena cese,
ten confianza en mí;
sabré al que te ha ofendido
reparación pedir.

MARINA. ¿A quién?

JORGE. Al que esta carta
osado te envió.

MARINA. SU carta. (La besa) ¡Padre mio!
(Dádosela a Jorge.)
¡Es de mi padre!

JORGE. ¡Oh Dios! (Pausa)

MARINA. ¿A quien entonces
dijiste amar,
a quién adoras
si no a Pascual?
Deja que oculte
mi corazón
un cariño que nunca
se reveló.

NOTAS AL PROGRAMA Y TEXTOS CANTADOS

- JORGE. (Oh qué rayo de esperanza
viene el alma a iluminar!)
- MARINA. (No comprende mi cariño,
no lo sabe adivinar!) (Con amargura.)
- JORGE. (Con pasión) ¡Marina! Yo parto
muy lejos de aquí:
cuando no me veas
¡piensa en mí!
- (De pronto) Piensa en el que amante
para tí vivió;
en el que constante
¡solo a tí te amó!
- MARINA. ¡Ay! Jorge, si partes
muy lejos de aquí,
cuando no me veas
¡piensa en mí!
- Piensa en la que amante
para tí vivió,
en la que constante
¡solo a tí amó!
- JORGE. ¿Me amas?
- MARINA. ¡Te adoro!
- JORGE. ¡Bendito ese amor!
¡El será la dicha
de mi corazón! (Se abrazan.)

PARTICIPANTES

RAMÓN BARCE

Nació en Madrid el 16 de marzo de 1928. Estudios en el Conservatorio y en la Universidad. Doctor en Filosofía (1956). Siguió también diversos cursos en Alemania y Francia.

En 1958 fundó, con otros compositores jóvenes, el grupo Nueva Música. En 1964 cooperó a la fundación del grupo Zaj. De 1967 a 1974 dirigió los conciertos Sonda y la revista del mismo nombre, dedicada a la música contemporánea.

Es creador de un nuevo sistema armónico, el «sistema de niveles», que utiliza en todas sus composiciones desde 1965 y que ha ejercido un influjo dentro y fuera de España. Sus obras se han escuchado en casi todos los países de Europa y América. Algunas de las más importantes son: *Canadá-Trío*, los nueve *Conciertos de Lizara*, ocho *Cuartetos de cuerda*, los 48 *Preludios* para piano, *Lamentación de Jerusalén*, *Música fúnebre*, *Nuevas polifonías I y II*, *Eterna*, *Obertura fonética*, *Parábola*, tres *Sonatas para violín y piano*, *Sonata para violín solo*, *Concierto para piano y orquesta*, *Residencias* para coro, los melodramas *Oleada* y *Hacia mañana, hacia hoy*, cuatro *Sinfonías* y la *Sonata Leningrado* para violonchelo y piano.

Ha pronunciado gran número de conferencias y cursos especializados y colaborado en revistas españolas y extranjeras. De 1971 a 1978 hizo crítica musical en el diario madrileño *Ya*. Desde 1982 es subdirector de la revista *RITMO*: Ha escrito más de medio centenar de ensayos sobre la estética, técnica y sociología de la música. Algunos de ellos están reunidos en su libro *Fronteras de la música* (1985), otros en publicaciones colectivas como *Happenings*, de Vostell-Becker (Rowohlt, Hamburgo, 1970), o *En favor de Nietzsche* (Taurus, Madrid, 1972). Editó en español *El teatro y el áne* (Stepun), *El estilo y la idea y Tratado de armonía* (Schönberg), *Claudio Debussy* (Strobel), *Contribuciones al estudio de la modulación* (Reger), *Nuevo tratado de armonía* (Haba), *Soología de la música* (Blaukopf) y *Tratado de armonía* (Schenker).

Obtuvo el Premio Nacional de Música en 1973. Ha formado parte de numerosos jurados en concursos internacionales de composición. Fue uno de los fundadores y primer presidente (1976-1988) de la Asociación de Compositores Sinfónicos Españoles.

PARTICIPANTES

M.^a JOSÉ SÁNCHEZ

Nació en Salamanca. Estudió con Teresa Tourné, Valentín Elcoro y Miguel Zanetti en la Escuela Superior de Canto de Madrid.

Asistió al curso de «Música Barroca» de El Escorial, con Nigel Rogers como profesor de canto barroco. Obtuvo en 1980 el primer premio para sopranos en el II Certamen lírico del País Vasco. Su repertorio abarca desde la música antigua a la contemporánea, llevando a cabo numerosos conciertos y estrenos en Europa y América del Norte. Ha efectuado grabaciones de disco y radio y colaborado con grupos como SEMA, Pro-Música Antigua de Madrid, Camerata, Stravaganza, KOAN, Percusionistas de Madrid, Círculo, etc. Es solista de Oratorio en las temporadas de conciertos de las orquestas españolas, interviniendo en los festivales más importantes del país. En 1986 fue invitada por la Orquesta Sinfónica de Puerto Rico para cantar *Camina Burana* de Carl Orff. En el campo concreto de la Opera ha intervenido en numerosos y originales montajes, siendo contratada en 1985 por la Opera Royal de Wallonie de Lieja.

Actualmente colabora con la Opera Cómica de Madrid. Cuenta en su haber con la siguiente discografía: «la guerra de los gigantes» de Sebastián Durón, «Cantatas de Navidad» del Padre Soler, «A Juan Ruiz, Arcipreste de Hita» de F. Alvez, «Portrait Imaginée» de Luis de Pablo, «Música en la obra de Cervantes» y «Alfonso X y su tiempo» con Pro-Música Antigua de Madrid y «Fratreum cum invocarem. Qui habitat nunc Dimittis» de Caries Baguer.

PARTICIPANTES

RICARDO MUÑIZ

Nace en Madrid, cursa estudios musicales y de Canto en el Real Conservatorio de Madrid y en la Escuela Superior de Canto de la misma ciudad.

Debutó en el *Teatro de la Zarzuela* de Madrid, siendo desde entonces habitual en el elenco de dicho Teatro, tanto en Zarzuela como en Ópera.

Ha cantado asiduamente en todos los teatros españoles. Como muestra repasaremos su última temporada con actuaciones como "La Francisquita" en el Teatro Cervantes, "D. Gil de Alcalá" en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, "Marina" en el Teatro Amaga de Bilbao, "Doña Francisquita" en el Teatro Victoria Eugenia, "La Bruja" en el Teatro Gayarre de Pamplona; igualmente, "La Misa Solemne" de Rossini cerrando los Festivales de Navarra en Estella y Semana Musical de Palma de Mallorca.

Entre sus actuaciones más importantes cabe destacar "Francisquita" en el Teatro del Liceo y en el Teatro Principal de Valencia, sus intervenciones en París (Ópera Cómica), Edimburgo y México (Bellas Artes), con la compañía del Teatro de la Zarzuela, así como la "Carmen" en San Carlos de Lisboa y la "Fille du Regiment" en Bastía.

SEBASTIÁN MARINÉ

Estudia piano en el Conservatorio de Madrid con Rafael Solís, consiguiendo varios premios en esta materia. Asimismo, ha cursado los estudios de Contrapunto y Fuga, Dirección de Orquesta y Composición en el centro madrileño.

Actualmente es profesor de Acompañamiento del Conservatorio de Madrid, y desde 1979 ha realizado numerosas actuaciones como acompañante al piano.

*La Fundación Juan March,
creada en 1955, es una institución con finalidades culturales y
científicas, situada entre las más importantes de
Europa por su patrimonio y por sus actividades.*

*En el campo musical organiza
regularmente ciclos de conciertos monográficos, recitales
didácticos para jóvenes (a los que asisten cada curso más de
25.000 escolares), conciertos en homenaje a destacadas
figuras, aulas de reestrenos, encargos a autores
y otras modalidades.*

*Su actividad musical se extiende
a diversos lugares de España. En su sede de
Madrid tiene abierta a los investigadores
una Biblioteca de Música Española
Contemporánea.*



Fundación Juan March

Salón de Actos. Castelló, 77. 28006 Madrid
Entrada libre.

FUNDACIÓN JUAN MARCH

CONCIERTO CON MOTIVO DE LA
PRESENTACIÓN DEL CATALOGO DE
LIBRETOS ESPAÑOLES DEL S. XIX

Miércoles, 8 de mayo de 1.991.

Por causas ajenas a nuestra voluntad, nos vemos obligados a sustituir al tenor anunciado en este concierto por SANTIAGO INCERA, manteniéndose íntegro el programa. Les rogamos nos disculpen.

Nace en Santander donde cursa estudios de Solfeo en el Conservatorio de dicha ciudad. Se traslada a Madrid para estudiar en la Escuela Superior de Canto, realizando giras de conciertos y Zarzuelas por diversas ciudades españolas. Posteriormente, ingresa en el centro de perfeccionamiento del Teatro de la Escala de Milán.

Ha participado en los siguientes concursos de canto internacionales: 2º Premio Concurso de Bilbao, 1er Premio Concurso Pleine sur Mer (Nantes) y 1er Premio en el Concurso Enrico Caruso (Milán).

Entre los papeles de ópera que ha interpretado se encuentran: Pinkerton (M. Butterfly) Rinuccio (G. Schicchi), Alfredo (Traviata) y Rodolfo (Bohème), que cantó el pasado mes de marzo en Edimburgo, obteniendo un gran éxito